



AUGUST 2021 NEWSLETTER

8月

English Version



AUGUST 2021 Newsletter

✧ Child-Rearing Allowance (Jido Fuyo Teate) Report ✧

- **What:** Do not forget to report the current status of your child-rearing allowance. (Jido Fuyo Teate)
- **When:** August 2nd (Mon)- August 20th (Fri); (excluding weekends and national holidays)
- **Where:** City Hall, 1st floor, Children and Family Affairs division
*Required documents will be notified to the relevant person
- **Contact:** ☎055-934-4827 Children and Family Affairs division (Kodomo Katei ka)

✧ National Pension Exemption System ✧

- **What:** If in previous years your income has been below a certain amount and it is hard to pay the premium, please do not leave the unpaid amount and follow the exemption procedure. Once approved, all or some parts of the premium will be exempted. Additionally, there is a payment deferment system available only for people who are under 50 years old, and payment will be deferred if approved.
*You can apply retroactively up to 2 years and one month before the time of the application.
*Due to the new Coronavirus infections, applications for exemption (for July to June, 2022) from premiums will be accepted.
- **Where:** ☎055-934-4724 Citizens Division (Shimin ka)

✧ Application for Long-term care insurance burden limit certification ✧

- **What:** There is a system that will lift your burden for the food expenses and room fee when enter a care facility or having a short stay. To get this reduction, you need to apply for it.
* From August, a part of the certification requirements and the user burden of food expenses are going to change.
 - **Who:** People with savings less than a certain amount and those who are exempted from municipal tax (Spouse of different household also must be non-taxable.)
 - **Where:** City hall separate building of long-term care insurance department
 - **Contact:** ☎055-934-4874 Long-term care insurance Division (Kaigo Hoken ka)
-

✧ Disability Welfare ✧

- **What:** Procedure for disability welfare
- ◆ Do not forget to present the condition report for the Special Child Rearing Allowance, Disability Child Welfare Allowance, Home welfare allowance for physically and mentally disabled children, and Special Handicap Allowance and Transitional Welfare Allowance.
- **Application period:** August 2nd – 13th
*You will be notified if you are applicable.
- ◆ Do not forget to apply for renewal of medical expenses subsidy recipient certificate for persons with severe disabilities.
- **Who:**
 - ① Persons who have grade 1 · 2 · 3 disability handbooks (only internal disabilities for people who are 20 years old or older and having a grade-3 disability handbook)
 - ② Persons who have rehabilitation notebook A · B (B is only for people under the age of 20)
 - ③ Persons who have grade 1 mental disability health and welfare handbook
 - ④ Children who receive the special child-rearing allowance (except for those who receive the medical expense subsidy for children)
- **How to apply:** Check the documents to be sent in advance and submit the required documents directly or by post.
- **Application period:** Directly → August 2nd -13th, By post → August 2nd – 16th (Must arrive by 16th)
*Even if you apply for renewal, it may not be approved depending on your income.
- ◆ Subsidy for hospitalization medical expenses for persons with mental disorders.
- **Subsidy:** One-third of the amount obtained by deducting high medical expenses from the insurance medical treatment self-pay amount.
- **Who:**
 - ① Persons with mental disorders who live in the city and have been hospitalized for more than three months in a row.
 - ② Person who received this medial expense subsidy is readmitted within six months after discharge
- **How to apply:** Submit the required documents directly.
- **Application period:** One year from the month of medical treatment covered by the grant to the same month of the following year
- **Where to apply:** City Hall Annex the Handicapped Person's Welfare division
*Please contact us for more information.
- **Contact:** ☎055-934-4829 Handicapped Person's Welfare division (Shogai Fukushi ka)
Fax: 055-934-2631

✧ Announcement from the Health Center- Take the hepatitis virus examination ✧

- **What:** From July 26th (Mon) to August 1st (Sun) is the "Liver Week, July 28th (Wed) is Japan's hepatitis day. Hepatitis is a condition where your liver is inflamed because of a virus. By finding the infection of the virus, and treating it in its early stage, you can prevent it from getting worse, and/or completely recover. In this city, we are sending a Numazu city health examination ticket so please look out for it.
 - **Who:** People over 40 who have never gotten the hepatitis examination
* People ages 41, 46, 51, 56, 61 this fiscal year can take the examination for free.
 - **When:** Until October 30th (Sat)
 - **Contact:** ☎055-951-3480 Health Promotion Division (Health center) (Kenko Zukuri ka)
-

✧ Municipal Housing Availability ✧

- **What:** Residents of Municipal Housing

Recruitment of Danchi	# of houses	Recruitment of Danchi	# of houses
Ishida-danchi	2	Jiyugaoka-danchi	3
Kobayashi-danchi	2	Nakao-danchi	4
Ookubo-danchi	3	Matsubara-danchi	2
Haratorisawa housing	1	Hara-danchi	11
Haramachinaka-danchi	1	Nishiide-danchi	1
Imazawa-danchi	5	Yae-danchi	2
Uematsu-Y-kopo	1	Fugaku-danchi	1

* Parking lot is limited at the housing.

* You can move into the housing at middle of October.

- **Who:** Person who meets all the following requirements:

- ① If you are living together or planning to live together with your relative. Single people who are over 60 years old or people who have disability notebook are available for Jiyugaoka-danchi (2 housings), Kobayashi-danchi, Matsubara-danchi, Haratorisawa Housing, Hara-danchi (4 housings), Haramachinaka-danchi, Imazawa-danchi, Fugaku-danchi.
- ② People who meet the income standard which has been established by the city regulations.
- ③ People who are living or working in the city.
- ④ Having difficulty with housing
- ⑤ Not a gangster (also for housemates)

- **When:** August 10th – 12th (8:30 am to 5:00 pm) Apply in person.

- **Lottery drawing date:** August 24th (1:30pm)

* If there a lot of applicants, the lottery will be held.

* For people who are applying for the first time, please come to Public Housing Repair and Maintenance Division in the 6th floor of the city office before the application period

- **Contact:** ☎055-934-4792 Public Housing Repair and Maintenance Division (Jutaku Eizen ka)

✧ Prefectural Housing Tenants ✧

- **What:** We are recruiting tenants of prefectural housing every month. To get information about how to apply, contact us or check our homepage.

- **Announcement date:** 10th of every month

- **Application period:** From 10th to 18th of every month

- **Contact:** ☎055-920-2271 Prefectural Housing Supply Corporation East Office
☎055-934-4792 Housing Management Division (Jutaku Eizen ka)

✧ Municipal Taxes ✧

August 31st is the deadline for payment of the second term of municipal inhabitant tax. Please don't forget to pay before the deadline.

- **What:** Nighttime consultation service for city tax payment.
August 12th (Thu), 5:15pm to 7pm
 - **Where:** City Hall, 2nd floor, taxation administration section
 - **Contact:** ☎055-934-4732 Tax Administration Division (Nozei Kanri ka)
-

✧ Payment for National Health Insurance Premiums Phase 2 ✧

August 31st is the deadline for payment of second term of National Health Insurance Premium. Please don't forget to pay before the deadline

- **What:** National health insurance premiums at night and holiday consultation service
Night counter: August 12th (Thu) 5:15pm – 7pm
Holiday window: August 22nd (Sun) 9am – 12pm
 - **Where:** City Hall 1st floor National Health Division
 - **Contact** ☎055-934-4727 National Health Insurance Division (Kokumin Kenko Hoken ka)
-

DISCLAIMER: The English version is a translation of the original newsletters in Japanese. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancy. We encourage you to please report if you find any inaccuracy or translation error.

Translated by Gyoshu High School Students